

1

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL

UFFICIO TUTELA DELLE ACQUE
AMT FÜR GEWÄSSERSCHUTZ

**TUTELA DELLA FALDA ACQUIFERA DI BOLZANO
ED ISTITUZIONE ZONA DI RISPETTO L.P. 6.9.73 N.63**

**SCHUTZ DES GRUNDWASSERS VON BOZEN
UND ERRICHTUNG DER BANNZONE L.G. 6.9.73 N.63**

ELENCO DEI VINCOLI

VERZEICHNIS DER SCHUTZBESTIMMUNGEN

APPROVATO CON DELIBERA DELLA GIUNTA
PROVINCIALE N. 5922 DEL 17. 10. 1983
GENEHMIGT MIT BESCHLUSS DES LANDES-
AUSSCHUSSES N. 5922 VOM 17. 10. 1983

Visto : il Direttore d'ufficio
Gesehen : der Amtsdirektor

Dr. Erwin Kofler

Bolzano-Bozen



4 OTT. 1983



Entrata in vigore il 20.5.1984

**Schutz des Grundwasser von Bozen
und Errichtung der Bannzone
gemäß Landesgesetz
Nr.63 vom 6.9.1973**

**Tutela della falda acquifera di Bolzano
ed istituzione della zona di rispetto
ai sensi della legge provinciale
06/09/1973 n. 63**

Verzeichnis der Schutzbestimmungen

Elenco dei vincoli

Art. 1 – Allgemeines

Art. 1 – Generalità

Im Sinne der Art. 2 und 3 des Landesgesetzes vom 6.9.1973 Nr.63, betreffend "Bestimmungen zum Schutze der Gewässer vor Verschmutzung und zur Regelung der Abwasserbeseitigung" und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung, wird hiermit das Grundwasser, das die Tiefbrunnen der öffentlichen Wasserleitung der Gemeinde Bozen speist und somit vorwiegend zum Gebrauch als Trinkwasser bestimmt ist, unter besonderen Schutz gestellt.

Ai sensi degli articoli 2 e 3 della legge provinciale n. 63 del 06/09/1973 "Norme per la tutela delle acque da inquinamento e per la disciplina degli scarichi" e del relativo regolamento di esecuzione, vengono sottoposte a speciale regime di protezione, inquanto destinate prevalentemente ad un uso potabile, le falde acquifere alimentanti i pozzi dell'acquedotto pubblico del comune di Bolzano.

Zum Schutze dieses Grundwassers wird auch die Bannzone mit den darauf bezogenen Schutzbestimmungen festgelegt.

A tutela di tali acque viene altresì determinata la zona di rispetto con i relativi vincoli.

Die zu schützenden Tiefbrunnen befinden sich auf der Talsohle des Eisack, der Talfer und der Etsch sowie an deren Zusammenfluss im Bozner Talkessel; es sind dies folgende:

I pozzi oggetto di tutela specifica risultano ubicati nei fondovali dell'Isarco, Talvera e Adige e alla loro confluenza nella conca di Bolzano e sono i seguenti:

Nummer des Tiefbrunnens	Bezeichnung	Katastralgemeinde	Bau- bzw. Grundparzelle	Meereshöhe	Fördermenge l/s
1	Tambosi	Zwölfmalgreien	Bp. 2422	250,80	70
2	Gas	Zwölfmalgreien	Bp. 2393	252,24	45
3	Agruzzo	Zwölfmalgreien	Bp. 1527	256,00	80
4	Runggstr. 1 (Nord)	Gries	Bp. 3588	247,96	100
5	Runggstr. 2 (Süd)	Gries	Bp. 3587	248,04	100
6	Runggstr. 3 (West)	Gries	Bp. 3589	247,10	100
7	Battisti	Gries	Bp. 2126	248,98	60
8	Mazzini	Gries	Bp. 1980	266,65	55
9	Schlachthofstr. 1 (West)	Zwölfmalgreien	Gp. 390/2	266,70	55
10	Schlachthofstr. 2 (Ost)	Zwölfmalgreien	Gp. 392/3	267,20	55
11	Kardaun	Zwölfmalgreien	Bp. 1128/2	282,50	140
12	Krankenhaus 1 (Nord)	Gries	Bp. 3074/1	244,00	28
13	Krankenhaus 2 (Süd)	Gries	Bp. 3074/1	244,00	28

Pozzo n.	denominata	comune catastale	particella edificiale fondiaria	quota	portata esunta (l/s)
1	Tambosi	Dodiceville	p.e. 2422	250,80	70
2	Gas	Dodiceville	p.e. 2393	252,24	45
3	AGRUSO	Dodiceville	p.e. 1527	256,00	80
4	Via del Ronco 1 (Nord)	Gries	p.e. 3588	247,96	100
5	Via del Ronco 2 (Süd)	Gries	p.e. 3587	248,04	100
6	Via del Ronco 3 (Ovest)	Gries	p.e. 3589	247,10	100
7	Battisti	Gries	p.e. 2126	248,98	60
8	Mazzini	Gries	p.e. 1980	266,65	55
9	Via Macello 1 (Ovest)	Dodiceville	p.f. 390/2	266,70	55
10	Via Macello 2 (Est)	Dodiceville	p.f. 392/3	267,20	55
11	Kardaun	Dodiceville	p.e. 1128/2	282,50	140
12	Ospedale 1 (Nord)	Gries	p.e. 3074/1	244,00	28
13	Ospedale 2 (Süd)	Gries	p.e. 3074/1	244,00	28

Zum wirksamen Schutz des Grundwassers und der Tiefbrunnen, im Besonderen wurde die Bannzone in mehrere Teilbereiche untergliedert:

Al fine di una tutela specifica della falda acquifera e dei pozzi in particolare, la zona di rispetto è stata suddivisa in più settori:

- Elf (11) eigentliche Entnahmebereiche, benannt A - Zonen;
- Fünf (5) engere Bannzonen, benannt B - Zonen;
- Ein (1) äußere Bannzone, benannt C - Zone.

- Undici (11) zone di captazione, denominate zone A;
- Cinque (5) zone di rispetto ristrette, denominate zone B;
- Una (1) zona di rispetto allargata, denominata zona C.

Die genaue Abgrenzung der Bannzone und ihrer Teilbereiche geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

Tafel 1 –Lageplan der C - Zone – Maßstab 1:10.000

Tafel 2 –Lageplan der B - Zonen – Maßstab 1:5.000

Tafel 3 –Tiefbrunnen “Runggstraße” und “Battisti”, Lageplan der A- und B- Zonen – Maßstab 1:1.440

Tafel 4 –Tiefbrunnen “Gas”, “Agruzzo” und “Tambosi”,– Lageplan der A- und B- Zonen - Maßstab 1:1.440

Tafel 5 –Tiefbrunnen “Mazzini”, Lageplan der A- und B- Zone - Maßstab 1:1.440

Tafel 6 – Tiefbrunnen “Schlachthofstraße“ Lageplan der A- und B- Zonen - Maßstab 1:1.440 und 1:2.880

Tafel 7 –Tiefbrunnen “Kardaun”, Lageplan der A- und B- Zonen - Maßstab 1:2.880 und 1:5.000

Tafel 8 –Tiefbrunnen “Krankenhaus Moritzing”, Lageplan der A- Zonen - Maßstab 1:1.440 und 1:5.000

Tafel 9 –Formblätter Tiefbrunnen

Art. 2 – A-Zonen

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

2.1. Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art.2, Abs.2, Buchstabe a), der Durchführungsbestimmungen des Landesgesetzes vom 6.9.1973, Nr.63, festgesetzt sind.

2.2. Allgemeine Vorschriften:

- a) Es gelten die Vorschriften, die im Art.2, Abs.6, der Durchführungsbestimmungen enthalten sind.
- b) Die Umzäunungen müssen aus Drahtnetz angefertigt werden und mindestens 1,50 m hoch sein; sie müssen innerhalb von 3 Monaten ab Inkrafttreten der Schutzzone errichtet werden.
- c) Jede wesentliche Änderung an Fassungsanlagen bedarf der vorherigen Genehmigung des Amtes für Gewässerschutz.

2.3. Abgrenzung, Merkmale und besondere

La delimitazione esatta della zona di rispetto e delle sue suddivisioni risulta dall'allegata cartografia, composta da:

Tavola 1 – Planimetria della zona C – scala 1:10.000

Tavola 2 – Planimetria della zona B – Scala 1:5.000

Tavola 3 – Pozzi “Via del Ronco” e “Battisti”, planimetria zone A e B – Scala 1:1.440

Tavola 4 –Pozzi “Gas”, “Agruzzo” e “Tambosi”, planimetria zone A e B – scala 1:1.440

Tavola 5 – Pozzo “Mazzini”, planimetria zone A e B - scale 1: 1.440

Tavola 6 – Pozzi “Via Macello”, planimetria zone A e B scala 1:1.440 e 1:2.880

Tavola 7 – Pozzo “Cardano”, planimetria zone A e B – scala 1:2.880 e 1:5.000

Tavola 8 – Pozzi “Ospedale S.Maurizio”, planimetria zone A - scala 1:1.440 e 1:5000

Tavola 9 – Schede pozzi

Art. 2 – Zone- A

Delimitazione e vincoli

2.1. Trattasi di zone definite ai sensi dell'art. 2, comma 2, lettera a) del regolamento di esecuzione della legge provinciale 6/9/1973, n. 63.

2.2. Prescrizioni generali:

- a) Valgono le prescrizioni indicate nell'art. 2, comma 6, del regolamento di cui al punto 2.1.
- b) Relativamente alle recinzioni, le stesse dovranno essere eseguite in rete metallica ed avere un'altezza minima di 1,50 m; esse dovranno essere realizzate entro 3 mesi dall'entrata in vigore della zona di rispetto.
- c) Qualsiasi modifica sostanziale alle opere di presa dovrà essere preventivamente autorizzata dall'Ufficio tutela delle acque.

2.3. Delimitazione, caratteristiche e prescrizioni

Vorschriften, gemäß Art.2, Abs.5, der Durchführungsbestimmungen des Landesgesetzes vom 6.9.1973,Nr.63.

- **Tiefbrunnen “Runggstraße”**

Für die drei Brunnen in der Runggstraße ist eine gemeinsame A- Zone ausgewiesen, welche einen 6662 m² großen Anteil der Grundparzelle 1890/3 und die Bauparzellen 3587, 3588 und 3589 für gesamte 118 m² umfasst. Alle vier Parzellen liegen in der K.G. Gries und befinden sich im Besitz der Gemeinde Bozen.

Die Fassungsanlagen der drei Brunnen sind fachgerecht ausgeführt; ihre wesentlichen Merkmale gehen aus den beiliegenden Formblättern hervor. Die betreffenden Fassungsanlagen müssen, überdies, wie in Lageplan dargestellt, umzäunt werden, um unbefugtes Betreten zu verhindern.

Für die Brunnen Nord (B.P. 3588, Hauptbrunnen), dessen Fassungsanlage eine Fläche von 78 m² umfasst, muss eine Fläche von 300 m² umzäunt werden. Für die Brunnen Süd (B.P. 3587, Hilfsbrunnen 1) und Brunnen West (B.P. 3589, Hilfsbrunnen 2), deren Fassungsanlagen je 20 m² einnehmen, müssen die Umzäunungen eine Fläche von je 150 m² umfassen. Die gesamte Schutzzone ist als Grünfläche zu erhalten.

- **Tiefbrunnen “Battisti”**

Die A- Zone umfasst die gesamte 560 m² große, im Besitz der Gemeinde Bozen, befindliche Bauparzelle 2126, in der K.G. Gries.

Die im Jahre 1954 errichtete Fassungsanlage befindet sich in gutem Zustand; ihre Merkmale sind aus dem beiliegenden Formblatt ersichtlich.

Die Zone ist gegen unbefugtes Betreten mittels Umzäunung geschützt.

- **Tiefbrunnen “Gas”**

Wie aus beiliegendem Lageplan ersichtlich, umfasst die A – Zone die gesamte 40 m² große Bauparzelle 2393, sowie einen 93 m² großen Anteil der Bauparzelle 2398. Beide Parzellen liegen in der K.G. Zwölfmalgreien und befinden sich im Besitz der Gemeinde Bozen. Die Fassungsanlage stammt aus dem Jahre 1966 und befindet sich in gutem Zustand; ihre Merkmale gehen aus beiliegendem Formblatt hervor.

Die Zone ist durch Umzäunung gegen unbefugtes Betreten zu schützen.

particolari, ai sensi dell’art. 2, comma 5 del regolamento di esecuzione della legge provinciale 6.9.1973, n. 63.

- **Pozzi “Via del Ronco”**

La relativa zona di rispetto è unica a protezione di tre pozzi e comprende 6662 mq. della p.f. 1890/3 e totalmente le p.ed. 3589,3588 e 3587 per complessivi 118 mq. ubicate nel c.c. di Gries e di proprietà del Comune di Bolzano. Le opere di captazione dei tre pozzi sono state eseguite a regola d’arte e le loro principali caratteristiche sono riportate nelle schede allegate.

Le suddette opere di captazione dovranno essere recintate come indicato in planimetria al fine di impedire il libero accesso al pozzo Nord, (p.ed.3588 o principale) la cui opera di captazione copre un’area di 78 mq., dovrà essere recintata un’area di 300 mq., per i pozzi Sud (p.ed. 3587 o ausiliare 1) e Ovest (p.ed. 3589 o ausiliare 2), le cui opere di captazione coprono un’area di 20 mq. ciascuna, le recinzioni dovranno comprendere un’area di 150 mq. ciascuna. L’intera zona di rispetto deve essere mantenuta a verde.

- **Pozzo “Battisti”**

La relativa zona comprende l’intera p.ed.2126 della superficie di 560 mq. situata nel c.c. di Gries e di proprietà del Comune di Bolzano. L’opera di captazione, eseguita nel 1954, è in buone condizioni e le relative caratteristiche sono riportate nelle allegate schede.

Alla zona è impedito il libero accesso mediante recinzione.

- **Pozzo “Gas”**

La relativa zona comprende l’intera p.ed.2393 avente una superficie di 40mq. e 93 mq. della p.ed.2398 come risulta dall’allegata planimetria. Ambedue le particelle sono situate nel c.c. Dodiciville e sono di proprietà del Comune di Bolzano.

L’opera di captazione è stata eseguita nel 1966 e si presenta in buono stato, le caratteristiche particolari sono riportate nelle allegate schede. La zona deve essere recintata per impedire il libero accesso.

- **Tiefbrunnen "Agruzzo"**

Wie aus beiliegendem Lageplan ersichtlich, umfasst die A – Zone die gesamte, 90 m² große Bauparzelle 1527 und einen 192 m² großen Anteil der Grundparzelle 2674. Die beiden Parzellen liegen in der K.G. Zwölfmalgreien und befinden sich im Besitz der Gemeinde Bozen.

Die im Jahre 1939 erbaute Fassungsanlage befindet sich in gutem Zustand; ihre Merkmale sind aus beiliegendem Formblatt ersichtlich. Die Zone ist gegen unbefugtes Betreten mittels Umzäunung geschützt.

- **Tiefbrunnen "Tambosi"**

Wie aus beiliegendem Lageplan ersichtlich, umfasst die A-Zone die gesamte 88m² große Bauparzelle 2422 und einen 720 m² großen Anteil der Grundparzelle 1609/1. Die Parzellen liegen in der K.G. Zwölfmalgreien und befinden sich im Besitz der Gemeinde Bozen. Die Fassungsanlage stammt aus dem Jahr 1962 und befindet sich in gutem Zustand; ihre Merkmale gehen aus beiliegendem Formblatt hervor.

Die Zone ist gegen unbefugtes Betreten mittels Umzäunung geschützt.

- **Tiefbrunnen "Mazzini"**

Die A- Zone umfasst die 56 m² große Bauparzelle 1980 und die 1674 m² große Grundparzelle 2908. Die Parzellen liegen in der K.G. Gries und befinden sich im Besitz der Gemeinde Bozen.

Die Fassungsanlage (Bauparzelle 1980) wurde im Jahr 1965 errichtet und befindet sich in gutem Zustand; ihre Merkmale sind aus beiliegendem Formblatt ersichtlich.

Die Zone ist als Grünzone zu erhalten.

- **Tiefbrunnen "Schlachthofstraße West"**

Wie aus beiliegendem Lageplan ersichtlich, umfasst die A- Zone eine 263 m² großen Anteil der Grundparzelle 390/2. Die Parzelle liegt in der K.G. Zwölfmalgreien und befindet sich im Besitz der Gemeinde Bozen.

Die im Jahre 1970 errichtete Fassungsanlage befindet sich in gutem Zustand und nimmt eine Fläche von etwa 60 m² ein; ihre Merkmale gehen aus beiliegendem Formblatt hervor. Die Zone ist gegen unbefugtes Betreten mittels Umzäunung zu schützen.

- **Pozzo "Agruzzo"**

La zona comprende l'intera p.ed.1527 della superficie di 90 mq. e 192 mq della p.f. 2674 come risulta dall'allegata planimetria. Le due particelle sono ubicate nel c.c. di Dodiciville e sono di proprietà del Comune di Bolzano. L'opera di captazione è stata eseguita nel 1939 ed è in condizioni buone; le caratteristiche particolari sono riportate nelle allegate schede. Alla zona è impedito il libero accesso mediante recinzione.

- **Pozzo "Tambosi"**

La zona comprende l'intera p.ed.2422 della superficie di 88 mq. e 720 mq. della p.f.1609/1 come risulta dalla allegata planimetria. Le due particelle sono situate nel c.c. di Didiciville e sono di proprietà del Comune di Bolzano. L'opera di captazione, eseguita nel 1962, è in buone condizioni e le relative principali caratteristiche sono riportate nelle allegate schede. Il libero accesso entro la zona è impedito mediante recinzione.

- **Pozzo "Mazzini"**

La zona comprende la p.ed 1980 di 56 mq. e la p.f. 2908 di 1674 mq., site nel c.c. di Gries e di proprietà del Comune di Bolzano.

L'opera di captazione (p.ed.1980) è stata fatta nel 1965, si presenta in buone condizioni e le sue caratteristiche sono riportate nelle allegate schede.

La zona deve essere mantenuta a verde.

- **Pozzo "Macello Ovest"**

La zona comprende 263 mq. della p.f.390/2, come risulta dalla planimetria allegata, sita nel c.c. di Dodiciville e di proprietà del Comune di Bolzano.

L'opera di captazione eseguita nel1970 è in buono stato, copre una superficie di ca. 60 mq. e le sue caratteristiche sono riportate nelle allegate schede. La zona deve essere recintata per impedirne il libero accesso.

- **Tiefbrunnen “Schlachthofstraße Ost”**

Wie aus beiliegendem Lageplan ersichtlich, umfasst die A- Zone einen etwa 7 m² großen Anteil der Grundparzelle 392/3 und einen etwa 16 m² großen Anteil der Grundparzelle 390/2. Beide Parzellen liegen in der K.G. Zwölfmalgreien und befinden sich im Besitz der Gemeinde Bozen.

Die Fassungsanlage stammt aus dem Jahre 1972, nimmt eine Fläche von etwa 10 m² ein und befindet sich in gutem Zustand; ihre Merkmale gehen aus beiliegendem Formblatt hervor.

Die Zone muss durch Umzäunung gegen unbefugtes Betreten geschützt werden.

- **Tiefbrunnen “Kardaun”**

Die A- Zone umfasst eine 105 m² großen Anteil der Bauparzelle 1128/2 der K.G.

Zwölfmalgreien, die sich im Besitz der ENEL (Ente Nazionale per l'Energia Elettrica) befindet. An der Fassungsanlage, die aus der Zeit zwischen den Weltkriegen stammt, wurden in den letzten Jahren Ausbesserungen vorgenommen, sodass sich weitere bauliche Eingriffe erübrigen. Das Brunnenwasser wird vor Einleitung in das Versorgungsnetz mit Chlordioxid entkeimt; die Aufbereitungsanlage ist auf jeden Fall vorsichtshalber in Betrieb zu belassen.

- **Tiefbrunnen “Krankenhaus Moritzing Nord und Süd”**

Die A- Zonen der beiden Tiefbrunnen umfassen die Flächen der Vorschächte zuzüglich eines 1 m breiten Schutzstreifens um dieselben. Die Zonen, deren Fläche je 18 m² beträgt, liegen auf der Bauparzelle 3074/1 der K.G. Gries und befinden sich im Besitz der Gemeinde Bozen.

Die Fassungsanlagen stammen aus dem Jahre 1973. Gegenwärtig liegt die Oberkante der Vorschächte auf Geländeneiveau, sodass die Möglichkeit der Zutritts von Oberflächenwasser besteht; die Vorschächte sind daher um wenigstens 50 cm über Geländeneiveau zu erhöhen.

Art. 3 – B - Zonen

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

3.1. Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art.2, Abs.2, Buchstabe b), der Durchführungsbestimmungen des Landesgesetzes

- **Pozzo “Macello Est”**

La zona comprende ca. 7 mq. della p.f. 392/3 e ca. 16 mq. della p.f. 390/2, come risulta dall'allegata planimetria. Le particelle sono ubicate nel c.c. di Dodiciville e sono di proprietà del Comune di Bolzano.

L'opera di captazione è stata eseguita nel 1972, copre una superficie di ca. 10 mq. e trovasi in buone condizioni; le relative caratteristiche sono riportate nelle allegate schede.

La zona deve essere recintata per impedire il libero accesso.

- **Pozzo “Cardano”**

La zona comprende 105 mq. della p.ed. 1128/2 ubicata nel c.c. di Dodiciville e di proprietà dell'Enel (Ente Nazionale per l'Energia Elettrica). L'opera di captazione è stata eseguita tra le due guerre mondiali, ma alcuni anni fa è stata sistemata, per cui non necessita di particolari modifiche. L'acqua del pozzo prima di essere immessa nella rete di distribuzione viene trattata in un impianto di potabilizzazione a biossido di cloro che comunque va mantenuto per prudenza.

- **Pozzi “Ospedale S. Maurizio Nord e Sud”**

Le relative zone comprendono le superfici coperte dagli avampozzi più un'area di rispetto della larghezza di 1 m attorno agli stessi. La superficie di ciascuna zona è di 18 mq facenti parte totalmente della p.ed.3074/1, c.c. Gries, di proprietà del Comune di Bolzano.

Le opere di presa sono state costruite nel 1973. Attualmente gli avampozzi sono a livello del piano campagna per cui esiste la possibilità di infiltrazioni di acque superficiali; gli avampozzi dovranno pertanto essere elevati di almeno 50 cm sopra il piano di campagna.

Art. 3 – Zone B

Delimitazione e vincoli

3.1. Trattasi di zone definite ai sensi dell'art.2, comma 2 lettera b) del regolamento di esecuzione della legge provinciale 6.9.1973, n. 63.

vom 06.09.1973, Nr.63 festgesetzt sind.

3.2. Allgemeine Vorschriften gemäß Art.2, Abs. 2 und 7 der Durchführungsbestimmungen des Landesgesetzes vom 06.09.1973 Nr.63.

- a) Es gelten alle Vorschriften, welche für die C-Zonen vorgesehen sind;
- b) Untersagt ist die Einleitung jeglicher, auch aus Kläranlagen kommender Abwässer in Oberflächengewässer. Sämtliche bestehenden Einleitungen von Abwässern müssen bis zur Inbetriebnahme der Kläranlage Bozen eingestellt werden.
- c) Untersagt ist die Einleitung jeglicher, auch aus Kläranlagen kommender Abwässer in den Boden oder in den Untergrund. Sämtliche bestehenden Einleitungen müssen innerhalb von zwei Jahren eingestellt werden, und jene die in der B- Zone der Brunnen „Schlachthofstraße“ bestehen, bei der Errichtung der Infrastrukturen der geplanten Handwerkerzone „Bozner Boden“.
- d) Untersagt ist die Errichtung neuer Ablagerungsstellen zur Beseitigung von verunreinigenden Stoffen und von auslaugbarem Müll in festem oder halbfestem Zustand unmittelbar auf dem Boden oder im Untergrund.
Unter Voraussetzung der Abdichtung des Ablagerungsplatzes und der Ableitung der Sickerwässer kann das vorübergehende Ablagern obgenannter Materialien seitens des zuständigen Landesrates, gemäß Gutachten der II. Fachunterausschusses des Landesbeirates zum Schutze des Naturhaushaltes, genehmigt werden. Für bestehende Ablagerungsplätze dieser Art muss innerhalb zwei Jahre ein Gesuch um die obgenannte Genehmigung eingereicht werden.
- e) Untersagt ist die Errichtung von zentralen Abwasserklär- und Müllbeseitigungsanlagen. Gestattet ist hingegen, nach Erteilung der entsprechenden Genehmigung von Seiten des zuständigen Landesrates, gemäß Gutachten des II. Fachunterausschusses des Landesbeirates zum Schutze des Naturhaushaltes, der Betrieb kleiner Abwasserklär- und Müllvorbehandlungsanlagen unter der Voraussetzung, dass dieselben mit

3.2. Prescrizioni generali ai sensi dell'art. 2, comma 5 e 7 del regolamento di esecuzione della legge provinciale 6.9.1973, n. 63.

- a) Valgono tutte le prescrizioni previste per la zona C.
- b) Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorché depurate, in acque superficiali. Tutti gli scarichi esistenti dovranno essere eliminati entro l'entrata in funzione dell'impianto di depurazione della città di Bolzano.
- c) Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorché depurate, sul suolo e nel sottosuolo. Tutti gli scarichi esistenti dovranno essere eliminati entro due anni, mentre quelli esistenti entro la zona B dei pozzi Via Macello non appena verranno realizzate le infrastrutture della prevista zona artigianale dei Piani.
- d) Sono vietati nuovi depositi per lo smaltimento delle sostanze inquinanti e di rifiuti solidi e semisolidi suscettibili di lisciviazione sul suolo e nel sottosuolo. Il deposito temporaneo di dette sostanze può essere autorizzato dall'Assessore competente su conforme parere della II. Sezione del Comitato provinciale per la tutela delle risorse naturali, qualora l'area di deposito venga impermeabilizzata e le acque di lisciviazione allontanate dalla zona. Per i detti depositi esistenti dovrà essere richiesta la sopraccitata autorizzazione entro due anni.
- e) Sono vietati gli impianti centralizzati di trattamento delle acque e dei rifiuti solidi, mentre sono ammessi piccoli impianti di pretrattamento dietro specifica autorizzazione dell'Assessore provinciale competente, su conforme parere della II. Sezione, se dotati di idonei sistemi di protezione atti ad evitare la dispersione di sostanze inquinanti. Gli impianti esistenti dovranno essere adeguati alle norme sopraccitate o venir disattivati entro un anno.

Schutzvorrichtungen zur Verhütung des Austrittes verunreinigender Stoffe ausgestattet sind. Die bestehenden Anlagen müssen innerhalb eines Jahres den obgenannten Vorschriften angepasst werden oder ihren Betrieb einstellen.

- f)** Untersagt ist die Neuanlage von unterirdischen Lagerräumen für Heizöl und andere verunreinigende Flüssigkeiten mit einem Gesamtfassungsvermögen von mehr als 50.000 l sowie von Behältern an der Oberfläche mit mehr als 100.000 l Gesamtfassungsvermögen. Alle Behälter und Tanks müssen unter Einhaltung der Bestimmungen der geltenden Landesgesetze ausgeführt werden; die bestehenden Behälter und Tanks müssen diesen gesetzlichen Bestimmungen innerhalb folgender Termine angepasst werden:
- f)** E' vietata la realizzazione di nuovi depositi e serbatoi interrati di olii minerali o altri liquidi inquinanti di capacità complessiva superiore a 50.000 l e di quelli non interrati di capacità complessiva superiore a 100.000 l. Tutti i serbatoi o contenitori devono essere realizzati in ottemperanza alle disposizioni delle leggi provinciali vigenti; i serbatoi o contenitori esistenti dovranno essere adeguati a tali disposizioni entro i seguenti termini:

<u>Jahr der Verlegung des Behälter</u>	<u>Termin für Anpassung</u>	<u>Anno di posa serbatoio</u>	<u>Termine di adeguamento</u>
vor 1963	innerhalb von 2 Jahren *	prima del 1963	anni 2 *
1963-65	innerhalb von 3 Jahren *	1963-65	anni 3 *
1966-69	innerhalb von 4 Jahren *	1966-69	anni 4 *
1970-73	innerhalb von 5 Jahren *	1970-73	anni 5 *

*nach Inkrafttreten der Bannzone

*dall'entrata in vigore della zona di rispetto

- g)** Kanalisierungen müssen mit Sicherheitsvorrichtungen zur Vermeidung von Verlusten ausgestattet und ausdrücklich vom zuständigen Landesrat, gemäß Gutachten des II Fachunterausschusses, genehmigt sein.
- g)** Le condotte di fognatura devono essere provviste di idonei sistemi di tenuta atti ad evitare la dispersione dei liquidi ed essere specificatamente autorizzate dall'Assessore provinciale competente, su conforme parere della II^a sezione.
- h)** Zur Erlangung der obgenannten Genehmigung, die auch die Termine für die Durchführung allfälliger erforderlicher Ergänzungsarbeiten enthält, ist die Gemeinde verpflichtet, innerhalb von zwei Jahren einen Bericht über den Erhaltungszustand der bestehenden Kanalisierung sowie eventuelle Projekte bzw. Abänderungsprojekte und einen Vorschlag über die Termine der Anpassung vorzulegen.
- h)** Entro due anni il comune deve presentare una relazione sullo stato di conservazione delle fognature esistenti corredata da eventuali progetti di sistemazione e da una proposta dei termini di adeguamento, ciò al fine di ottenere la suddetta autorizzazione, nella quale verranno specificati il termini per gli eventuali adeguamenti.
- i)** Die Behälter für Stallmist und Jauche müssen unter Beachtung der Vorschriften der geltenden Landesgesetze errichtet werden. Alle bestehenden Behälter sind an die obgenannten gesetzlichen Vorschriften innerhalb von zwei Jahren anzupassen.
- i)** I depositi di stallatico e di liquami di origine zootecnica dovranno essere realizzati in ottemperanza alle disposizioni delle leggi provinciali vigenti; i depositi esistenti dovranno essere adeguati a tali disposizioni entro due anni.
- j)** Untersagt ist die Düngung mit frischer Jauche und Klärschlamm, genehmigt jene mit Stallmist und Kompost bei sofortiger
- j)** E' vietato lo spandimento di liquami freschi di origine zootecnica e di fanghi provenienti da impianti di depurazione. E' permessa la

Verteilung derselben. Mineraldünger dürfen nur in einem Ausmaß verwendet werden, das für eine rationelle und sachgemäße Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Kulturen unbedingt erforderlich ist.

concimazione con stallatico e "Compost" controllato se il concime viene immediatamente sparso. Concimi minerali possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie al razionale utilizzo agricolo dei terreni.

- k)** Untersagt ist die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln und ähnlichen Mitteln, welche im Verzeichnis angeführt sind, das nach Anhören des Südtiroler Beratungsrings für Obst- und Weinbau, des Landwirtschaftsinspektorates, des Bauernbundes und des Chemischen Landeslaboratoriums, vom Amt für Gewässerschutz angelegt und von Zeit zu Zeit neu erstellt wird.
- l)** Untersagt ist die Anlage von Friedhöfen und das Vergraben von Tierleichen.
- m)** Untersagt ist die Niederlassung stark verunreinigender Betriebe. Die Niederlassung neuer Betriebe unterliegt der ausdrücklichen Genehmigung von Seiten des zuständigen Landesrates gemäß Gutachten des II. Fachunterausschusses.
- n)** Autowaschanlagen unterliegen der ausdrücklichen Genehmigung von Seiten des II Fachunterausschusses.
- o)** Straßen und Parkplätze müssen mit Regenwasserkanalisierung ausgestattet sein. Bestehende Straßen und Parkplätze ohne Regenwasserkanalisierung sind innerhalb von drei Jahren den Vorschriften anzupassen.
- p)** Untersagt ist der Betrieb von Kies-, Sand-, Torf- und Tongruben sowie von Steinbrüchen. Für die Errichtung von Infrastrukturen oder Bauten sind Erdaushübe nur bis zu der in den besonderen Vorschriften (siehe 3.3.) für die jeweilige „Zone“ angegebene Höchsttiefe zulässig.
- q)** Die Bohrung neuer Tiefbrunnen zur Förderung unterirdischen Wassers ist untersagt; Ausnahmen sind für Brunnenbohrungen gestattet, welche in Zukunft für die öffentliche Trinkwasserversorgung der Stadt Bozen notwendig werden könnten. In solchen Fällen müsste die ängere Schutzzone (Zone B) neu festgelegt werden. Weiters kann das Amt für Gewässerschutz,
- k)** E' vietato l'uso di pesticidi e simili compresi nell'elenco che periodicamente viene definito dall'Ufficio tutela delle acque sentito il Centro di consulenza per la frutticoltura e viticoltura dell'Alto Adige, l'Ispettorato dell'Agricoltura, il Bauernbund ed il Laboratorio chimico provinciale.
- l)** E' vietata la costruzione di cimiteri e l'interramento di cadaveri di animali.
- m)** E' vietato l'insediamento di aziende inquinanti. L'insediamento di nuove aziende è soggetto a specifica autorizzazione da parte dell'Assessore provinciale competente, su conforme parere della II. Sezione.
- n)** Gli impianti di lavaggio dei veicoli sono soggetti a specifica autorizzazione da parte dell'Assessore provinciale competente, su conforme parere della II. Sezione.
- o)** Le strade ed i parcheggi devono essere provvisti di canalizzazione delle acque bianche. Quelli esistenti sprovvisti di canali di raccolta delle acque bianche devono essere adeguati entro tre anni.
- p)** E' vietata la coltivazione di cave. Per infrastrutture o costruzioni sono ammessi gli scavi per le profondità massime indicate specificamente per le zone nelle prescrizioni particolari (vedi 3.3.).
- q)** E' vietata la trivellazione di nuovi pozzi per l'emungimento di acqua di falda; come eccezione sono ammesse trivellazioni di pozzi che si rendessero necessari in futuro per l'approvvigionamento idrico pubblico del Comune di Bolzano. In tali casi la zona di rispetto ristretta (zona B) dovrà essere rideterminata. Inoltre qualora non sia più possibile l'irrigazione dei terreni con l'esistente

sofern die Bewässerung der Flächen mit dem vorhandenen Bewässerungssystem nicht mehr möglich sein sollte, die Wasserentnahme aus der obersten Grundwasserschicht genehmigen, sofern sie keine Verunreinigungsgefahr oder andere negative Einflüsse für Grundwasser selbst mit sich bringt. Auf jeden Fall müssen vorher alle Möglichkeiten des Wasserbezugs von den außerhalb der B- Zone liegenden Flächen in Erwägung gezogen werden.

3.3. Begrenzung, Widmung und besondere Zuschriften, gemäß Art.2, Abs. 5 und 7 der Durchführungsbestimmungen zum Landesgesetz vom 6.9.1973,Nr.63.

- **Tiefbrunnen “Runggstraße” und “Battisti”**

Für die 4 Tiefbrunnen ist eine gemeinsame B-Zone von 47,01 ha. Fläche ausgewiesen, die gänzlich auf Bozner Gemeindegebiet liegt. In der Zone sind Erdaufschlüsse von mehr als 6 m Tiefe untersagt.

- **Tiefbrunnen “Gas”, “Agruzzo” und “Tambosi”**

Für die 3 Tiefbrunnen ist eine gemeinsame B-Zone von insgesamt 43,22 ha ausgewiesen, die auf Bozner Gemeindegebiet liegt. In der Zone sind Erdaufschlüsse von mehr als 6 m Tiefe untersagt.

- **Tiefbrunnen “Mazzini”**

Die B- Zone weist eine Fläche von 11,01 ha und liegt gänzlich auf Bozner Gemeindegebiet. In der Zone sind Erdaufschlüsse von mehr als 15 m Tiefe untersagt.

- **Tiefbrunnen “Schlachthofstraße”**

Für beide Tiefbrunnen ist eine gemeinsame B-Zone von 16,34 ha ausgewiesen, die gänzlich auf Bozner Gemeindegebiet liegt. In der Zone sind Erdaufschlüsse von mehr als 12 m Tiefe untersagt.

- **Tiefbrunnen “Kardaun”**

Die B- Zone weist eine Fläche von 5,50 ha auf und liegt fast ganz auf Bozner Gemeindegebiet; ausgenommen ist die linke Hälfte des Eisackbettes, die auf Karneider Gemeindegebiet entfällt. In der Zone sind Erdaufschlüsse von mehr als 3 m Tiefe untersagt.

impianto irriguo, potrà essere concesso l'emungimento di acqua dalla falda più superficiale, qualora ciò non comporti pericoli di inquinamento o altri influssi negativi sull'acqua di falda stessa, dietro parere favorevole dell'Ufficio tutela delle acque. In ogni caso dovranno essere vagliate prima tutte le possibilità di reperimento dell'acqua al di fuori delle zone di rispetto B.

3.3. Delimitazione, destinazione e prescrizioni particolari ai sensi dell'art. 2, commi 5 e 7 del regolamento di esecuzione della legge provinciale 6.9.1973, n. 63.

- **Pozzi “Via del Ronco” e “Battisti”**

La relativa zona è unica per i 4 pozzi e si estende per un'area di 47,01 ha interamente sul territorio del Comune di Bolzano. In essa sono vietati gli scavi a profondità maggiore di 6 m dal piano campagna.

- **Pozzi “Gas”, “Agruzzo” e “Tambosi”**

La relativa zona è unica per i tre pozzi e si estende per una superficie complessiva di 43,22 ha nel Comune di Bolzano. In essa sono vietati gli scavi a profondità maggiore di 6 m dal piano di campagna.

- **Pozzo “Mazzini”**

La relativa zona copre un'area di 11,01 ha compresa totalmente nel territorio amministrativo del Comune di Bolzano. In essa sono vietati gli scavi a profondità maggiore di 15 m dal piano di campagna.

- **Pozzi “Via Macello”**

La relativa zona è unica per i due pozzi e si estende per un'area di 16,34 ha completamente sul territorio del Comune di Bolzano. In essa sono vietati scavi a profondità maggiore di 12 m dal piano di campagna.

- **Pozzo “Cardano”**

La relativa zona comprende un'area di 5,50 ha situati per la quasi totalità nel comune di Bolzano ad esclusione della metà sinistra dell'alveo dell'Isarco ubicata nel Comune di Cornedo all'Isarco. In essa sono vietati gli scavi a profondità maggiori di 3 m.

Art. 4 – Zone C

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

4.1. Es handelt sich um eine Zone, die gemäß Art.2, Abs.2, Buchstabe c) der Durchführungsbestimmungen des Landesgesetzes vom 06.09.1973 Nr.63 festgesetzt ist.

4.2. Vorschriften gemäß Art.2 Abs. 5 und 7 der Durchführungsbestimmungen des Landesgesetzes vom 06.09.1973 Nr.63.

- a) Die Einleitung von Abwässern in Oberflächengewässer unterliegt der ausdrücklichen Genehmigung des zuständigen Landesrates, gemäß Gutachten des II. Fachunterausschusses.
- b) Die Einleitung von Abwässern in den Boden oder in den Untergrund unterliegt der ausdrücklichen Genehmigung von Seiten des zuständigen Landesrates, gemäß Gutachten des II. Fachunterausschusses.
- c) Untersagt ist die Errichtung von Ablagerungsstätten zur Beseitigung von verunreinigenden Stoffen und von auslaugbarem Müll in festem oder halbfestem Zustand direkt auf dem Boden oder im Untergrund. Unter Voraussetzung der Abdichtung des Ablagerungsplatzes und der Ableitung bzw. sachgemäßen Klärung der Sickerwässer ist das vorübergehende Ablagern obgenannter Materialien gestattet. Die bestehenden Ablagerungsplätze müssen innerhalb eines Jahres an die obgenannten Vorschriften angepasst werden.
- d) Die Beseitigung radioaktiver Stoffe ist verboten; die vorübergehende Ablagerung dieser Stoffe muss unter Beachtung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen vorgenommen werden.
- e) Die Errichtung von Abwasserkläranlagen und Müllbeseitigungsanlagen ist nach Erteilung der entsprechenden Genehmigung von Seiten des zuständigen Landesrates gemäß Gutachten des II. Fachunterausschusses gestattet. Für den Betrieb bestehender Anlagen muss innerhalb eines Jahres diese Genehmigung eingeholt werden.
- f) Alle Behälter und Tanks von Heizöl und

Art. 4 – Zone C

Delimitazione e vincoli

4.1. Trattasi di zona definita ai sensi dell'art. 2, comma 2, lettera c) del regolamento di esecuzione della legge provinciale 6.9.1973, n. 63.

4.2. Prescrizioni ai sensi dell'art. 2, commi 5 e 7 del regolamento di esecuzione della legge provinciale 6.9.1973, n. 63.

- a) Gli scarichi di acque di rifiuto in acque superficiali devono essere specificatamente autorizzati dall'Assessore provinciale competente, su conforme parere della II. Sezione.
- b) Gli scarichi di acque di rifiuto sul suolo e nel sottosuolo devono essere specificatamente autorizzati dall'Assessore provinciale competente su conforme parere della II. Sezione.
- c) Sono vietati i depositi per lo smaltimento di sostanze inquinanti o di rifiuti solidi o semisolidi, suscettibili di lisciviazione sul suolo e nel sottosuolo.
Il deposito temporaneo di dette sostanze è permesso qualora l'area di deposito venga impermeabilizzata e le acque di lisciviazione allontanate dalla zona o convenientemente trattate. I depositi esistenti dovranno essere adeguati entro un anno.
- d) E' vietato lo smaltimento di sostanze radioattive; il deposito temporaneo di dette sostanze deve essere effettuato in conformità alle vigenti disposizioni di legge.
- e) Gli impianti di trattamento delle acque e dei rifiuti solidi sono ammessi dietro specifica autorizzazione dell'Assessore provinciale competente, su conforme parere della II. Sezione. Per gli impianti esistenti deve essere richiesta detta autorizzazione entro un anno.
- f) Tutti i depositi, serbatoi o contenitori e le aree

anderen verunreinigenden Flüssigkeiten sowie die Flächen von Tankstellen und Abfüllanlagen von Heizöl und anderen in hohem Maße verunreinigenden Flüssigkeiten müssen unter Beachtung der Vorschriften des geltenden Landesgesetzes errichtet werden; alle bestehenden Behälter und Tanks sowie die Flächen von Tankstellen und Abfüllanlagen müssen innerhalb folgender Termine an diese Vorschriften angepasst werden:

di riempimento e travaso di olii minerali o altri materiali inquinanti dovranno essere realizzati in ottemperanza alle disposizioni delle leggi provinciali vigenti; depositi, serbatoi o contenitori esistenti dovranno essere adeguati a tali disposizioni entro i seguenti termini:

<u>Jahr der Errichtung</u>	<u>Termin der Anpassung:</u>	<u>Anno di posa serbatoio</u>	<u>Termine di adeguamento</u>
vor 1963	innerhalb 4 Jahren *	prima del 1963	anni 4 *
1963-65	innerhalb 5 Jahren *	1963-65	anni 5 *
1966-69	innerhalb 7 Jahren *	1966-69	anni 7 *
1970-73	innerhalb 8 Jahren *	1970-73	anni 8 *

*ab Inkrafttreten der Bannzone

*dall'entrata in vigore della zona di rispetto

- g)** Untersagt ist die Niederlassung stark verunreinigender Betriebe. Für folgende Betriebe ist die ausdrückliche Genehmigung erforderlich: chemische, petrochemische, pharmazeutische Industrien, Erdölraffinerien, Galvanisierungsbetriebe, Färbereien, Gärereien, Hüttenindustrien und metallverarbeitende Industrien.
- g)** E' vietato l'insediamento di aziende con elevata potenzialità inquinante. Per i seguenti tipi di aziende è richiesta specifica autorizzazione: aziende chimiche, petrolchimiche, farmaceutiche, raffinerie, galvaniche, tintorie e concerie, industrie siderurgiche, metallurgiche.
- h)** Tankwagen, die Heizöl oder andere in hohem Maße verunreinigende Flüssigkeiten transportieren, müssen die Geschwindigkeit derart herabsetzen, dass die Gefahr von Unfällen verringert wird.
- h)** Gli automezzi adibiti al trasporto di olii minerali o altri liquidi fortemente inquinanti dovranno moderare la velocità in modo da ridurre i pericoli d'incidenti.
- i)** Untersagt ist die Materialentnahme aus den Alluvionalablagerungen des Talbodens zur Schotter- oder Sandgewinnung. Erdaufschlüsse für andere Zwecke unterliegen der ausdrücklichen Genehmigung seitens des Amtes für Gewässerschutz, falls sie bis an das Grundwasser reichen oder die Mächtigkeit der Deckschichten auf weniger als 1 m vom höchsten Grundwasserspiegel verringern; in allen anderen Fällen sind sie erlaubt.
- i)** E' vietato lo sfruttamento dei materiali alluvionali di fondovalle mediante cave. Gli scavi per altri scopi sono soggetti all'autorizzazione dell'Ufficio tutela acque se intaccano la falda sotterranea o comunque ne riducono la copertura a meno di 1 m dal livello massimo della falda acquifera; in tutti gli altri casi sono permessi.
- j)** Untersagt ist das Bohren von Tiefbrunnen zur Grundwasserentnahme für den Betrieb von Wärmepumpen und für Kühlanlagen; neue Bohrungen für andere Zwecke bedürfen der Genehmigung seitens des Amtes für Gewässerschutz.
- j)** E' vietata la trivellazione di pozzi per l'emungimento di acqua di falda per l'alimentazione di pompe di calore o per refrigerazione; nuove trivellazioni per altri scopi sono soggette all'autorizzazione dell'Ufficio tutela acque.
- k)** Untersagt sind neue Ableitungen von oberflächlichen Wasserläufen für die Gewinnung hydroelektrischer Energie, da diese Wasserläufe einen der wichtigsten
- k)** Sono vietate nuove derivazioni d'acqua a scopo idroelettrico dai corsi idrici superficiali inquanto essi rappresentano una delle principali fonti di alimentazione delle falde

Wasserlieferanten für das Grundwasser darstellen; kleine Ableitungen, die nicht hydroelektrischen Zwecken dienen, bedürfen der Genehmigung seitens des Amtes für Gewässerschutz.

acquifere sotterranee; piccole derivazioni per utilizzi che non siano a scopo idroelettrico sono soggette all'autorizzazione dell'Ufficio tutela acque.

4.3 Begrenzung

Es ist eine geschlossene Schutzzone ausgewiesen, die zum größten Teil auf Bozner Gemeindegebiet liegt, randlich aber auch kleine Anteile der Gemeindegebiete von Ritten, Jenesien und Karneid erfasst. Die Gesamtfläche beträgt 2305,00 ha; davon entfallen 2170,79 ha auf Bozner, 40,41 ha auf Rittner, 20,80 ha auf Jenesier und 73,00 ha auf Karneider Gemeindegebiet.

Art. 5 – Auflagen, die sich durch vorliegendes Dekret ergeben.

Alle Maßnahmen und Einschränkungen, die durch gegenständliches Dekret vorgesehen sind, und die sich daraus ergebenden Auflagen gehen zu Lasten des Konzessionsinhabers bzw. Benützers des Wassers, sofern dies nicht anders durch die geltenden Gesetze vorgesehen ist.

Art. 6 - Überwachung und Befugnis.

Mit der Überwachung der Einhaltung dieses Dekretes sind im Sinne des Art.22 des Landesgesetzes Nr.63, vom 06.09.1973, die Beauftragten der Gemeinden, die Organe der Forstpolizei und die Beamten des Amtes für Gewässerschutz und des Chemischen Landeslaboratoriums betraut. Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Bannzone liegende Eigentum der Privaten und der öffentlichen Hand betreten und die notwendigen Erhebungen durchführen, gegebenfalls Messstellen einrichten, die Hinweistafeln der Schutzzonen aufstellen und die vorgesehenen Einzäunungen errichtet.

Art.7 – Verwaltungsstrafen

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen dieses Dekretes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Buchstabe b) des Art.21 des Landesgesetzes Nr.63 vom 06.09.1973.

4.3. Delimitazione

La zona è unica e si estende in massima parte sul territorio del Comune di Bolzano e marginalmente comprende piccole parti dei comuni di Renon, S. Genesio e Cornedo all'Isarco. L'area copre in totale una superficie di 2305,00 ha di cui 2170,79 ha sul territorio del Comune di Bolzano, 40,41 ha su quello del Comune di Renon, 20,80 ha nel territorio del Comune di S. Genesio e 73,00 ha nel territorio amministrativo del Comune di Cornedo.

Art. 5 – Oneri derivanti da presente decreto

Tutti gli interventi e vincoli previsti dal presente decreto e gli oneri da essi derivanti vanno a carico dell'ente concessionario o gestore dell'acqua, purché non sia altrimenti disposto dalle leggi vigenti.

Art. 6 - Sorveglianza e permessi

Sono incaricati del controllo dell'osservanza del presente Decreto, ai sensi dell'art. 22 della legge provinciale 6/9/1973, n. 63, gli incaricati comunali, gli organi di polizia forestale ed i funzionari dell'Ufficio tutela delle acque e del laboratorio chimico provinciale. Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla realizzazione delle recinzioni previste.

Art. 7– Sanzioni amministrative

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente decreto, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al punto b) dell'art. 21 della legge provinciale 6/9/1973, n. 63.

WSG 1

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Bozen - Bolzano

in den Gemeinden Bozen, Jenesien, Ritten, und Karneid
nei comuni di Bolzano, S. Genesio, Renon e Cornedo all'Isarco

Lageplan des Wasserschutzgebietes

Planimetria dell'area di tutela acque potabili

Legende - Legenda

- Trinkwasser - pozzi
- Karleer - Cardano
- Mazon
- Baiten
- Neutrochweg - Norden - Via del Ronco (I)
- Neutrochweg - Süden - Via del Ronco sud II
- Neutrochweg - Westen - Via del Ronco ovest II
- Kriekenhaus - Ospedale 1
- Kriekenhaus - Ospedale 2
- Sarnon
- Schiachströckl - Osten - Via del Macele ost I
- Schiachströckl - Westen - Via del Macele ovest I
- Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acque potabili
- Zone - Zona I
- Zone - Zona II
- Zone - Zona III



1:30000

Blatt - tavola

1

WSG 1

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Bozen - Bolzano

in den Gemeinden Bozen, Jenesien, Ritten, und Karneid
nei comuni di Bolzano, S. Genesio, Renon e Cornedo all'Isarco

Orthophoto des Wasserschutzgebietes

Ortofoto dell'area di tutela acque potabili

Legende - Legenda

- Wasserwerke - pozzi
- Karbaun - Cardano
 - Mazon
 - Dufan
 - Neulandweg Nord - Via del Piano (I)
 - Neulandweg Süden - Via del Piano sud II
 - Neulandweg Westen - Via del Piano ovest II
 - Kienkerbau - Ospedale 1
 - Kienkerbau - Ospedale 2
 - Sarnoa
 - Schlachthof - Osten - Via del Mercato ost I
 - Schlachthof - Westen - Via del Mercato ovest I
- Trinkwasserschutzzone - zona di tutela acque potabili
- Zone - Zona I
 - Zone - Zona II
 - Zone - Zona III



1:30000

Blatt - tavola

2

